INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727 FAX 28-0267

SI LE PREOCUPA ESTAR INFECTADO

Cuando tiene síntomas como fiebre o dolor de garganta

Póngase en contacto con su médico de familia por teléfono. Si no tiene un médico de familia, consulte con alguno de los siguientes mostradores:

Centro de consulta de fiebre del departamento de Shizuoka (24 horas)
☎ 050-5371-0561 FAX 054-281-7702

Nuevo coronavirus mostrador de consulta de apoyo en el hogar (Fukushi Kikaku Ka, Municipalidad 1er piso)
8:30~16:00 excepto sábados, domingos y festivos
☎ 0544-22-1250
✉ pcr_yoyaku@city.fujinomiya.lg.jp

Cuando es asintomático pero quiere hacerse la prueba

Las pruebas cualitativas de PCR y de antígeno están disponibles de forma gratuita en las farmacias de la ciudad. (Hay un límite en el número de recepciones por día)

Farmacia	Dirección/Teléfono	Horario
Farmacia Welsia Fujinomiya Sucursal Awakura	**Dir**.Awakura 159 Minami Cho ☎ 22-4678	Laborales 10:00~19:00 Excepto13:00~14:00
Farmacia Welsia Fujinomiya Sucursal Shiroyama	**Dir**.Wakanomiya Cho 16 ☎ 28-5089	Laborales 10:00~19:00 Excepto14:00~15:00
Farmacia Welsia Fujinomiya Suc. Kandagawa	**Dir**. Kandagawa Cho 17-3 ☎ 25-5155	Laborales 10:00~19:00 Excepto14:00~15:00
Farmacia Welsia Fujinomiya Sucursal Akoji	**Dir**. Higashi Akoji 135 ☎ 28-6202	Laborales 10:00~19:00 Excepto14:00~15:00
Farmacia Kyorindo Sucursal Asama	**Dir**. Asama Cho 6-3 ☎ 25-7911	Laborales 10:00~18:00
Farmacia Aeon Aeon Style Fujinomiya	**Dir**. Asama Cho 1-8 ☎ 25-5929	13:00~16:00
Farmacia Ain Suscursal Fujinomiya	**Dir**. Higashi Cho 27-6 ☎ 25-9101	Lunes~miércoles・viernes 12:00~15:00 Jueves・sabado 12:00~13:00 Excepto festivos
Farmacia Aisei Suscursal Fujinomiya	**Dir**. Miyahara 89-1 ☎ 25-7155	Martes 13:00~14:00

Dirigido a: Residentes del departamento de Shizuoka que no son contactos cercanos.
Debe traer: Licencia de Conducción, tarjeta de seguro de salud, etc.
Otros: Para mayor información, comuníquese con la farmacia.
Informes: Departamento de Shizuoka. Departamento de salud y bienestar, oficina de control de enfermedades Infecciosas, división de promoción de medidas de control del nuevo Corona (Proyecto de inspección gratuita, Dial exclusivo) ☎ 050-5444-6588

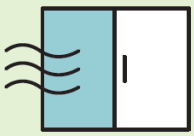
CONTROL EXHAUSTIVO DE INFECCIONES

La cepa Omicron altamente contagiosa está causando estragos y la infección se está propagando. Personas asintomáticas o con síntomas leves, sin conocimiento de la infección, pueden propagar esta.
Los ancianos y las personas con enfermedades subyacentes tienen más probabilidades de enfermarse gravemente si se infectan, por lo que se requiere precaución.
Para proteger a su familia y reducir la carga en el campo médico, tome medidas exhaustivas de control de infecciones.

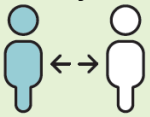
Lavado de manos frecuente

Desinfección de manos y dedos

Ventilación frecuente



Evite la cercanía, los espacios cerrados y densos



Cuando se sospecha que alguien está infectado

Divida la habitación

Todos deben usar tapabocas

Atención por un número limitado de personas

Desinfección de las zonas comunes

Se dice que los virus adheridos a los objetos son infecciosos durante varios días.
Si tiene una persona infectada en su hogar, tenga cuidado de no propagar la infección.

- **Tomar baño de último**
- **Sellar la basura y desechar**
- **Comer en una habitación separada**

LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *"Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"*

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil *"Jido Sodan Jo"*

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños *"Kodomo Mirai Ka"*

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil *"Seisho nen sodan center"*

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ Segundo y cuarto Miércoles de Septiembre hasta las 20:00

AVISO

SISTEMA DE SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Si tiene un certificado de beneficiario de gastos médicos para niños *"Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho"*		
Puede recibir subsidios para gastos médicos cubiertos por el seguro.		
Cosulta	**Hospitalización**	**Receta**
500 yens por vez. (Hasta 4 veces por mes)	Sin copago (excluyendo los gastos de cama diferencial)	Sin copago
Si no tiene un certificado de beneficiario de gastos médicos para niños *"Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho"*		
Solicitelo en la ventana de Kodomo Mirai Ka, en el primer piso de la Municipalidad		
Dirigido a	**Documentos requeridos**	
Niños hasta 18 años residentes en la ciudad	•Tarjeta de seguro de salud del representante •My Number card del representante o documento donde se pueda verificar el número individual	

Al recibir el subsidio de gastos médicos, presente la tarjeta de seguro médico *"Hoken Sho"* y el certificado de beneficiario de gastos médicos para niños *"Kodomo no Iryo Hi Jukyusha Sho"* cuando acuda a alguna institución médica.

Informes: Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1129

AVISO

SUBSIDIO DE GASTOS MEDICOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES

Se subsidia el valor total, del pago por cuenta propia de los gastos médicos cubiertos por el seguro.

Dirigido a	Hogares que estén incluídos en cualquiera las siguientes categorías y que no han estado sujetos al impuesto sobre la renta durante el año fiscal 2021. 1. Familia monoparental con hijos menores de 20 años 2. Niños menores de 20 años sin padres 3. Niños menores de 20 años que no pueden ser mantenidos debido a que alguno de sus padres: sufre alguna discapacidad severa, se encuentran detenidos por un largo período o desaparecidos.
Documentos para trámite	● Libreta bancaria a nombre del tutor. ● Tarjeta de seguro de salud *"Hoken Sho"*, de todos los miembros de la familia. ● My number card o documento donde se pueda verificar el (Número personal *"Kojin Bango"*) de todos los miembros de la familia.
Informes	*"Kodomo Mirai Ka"* ☎ 22-1146

ASISTENCIA ESCOLAR A LAS ESCUELAS CERCANAS DE OFUJI SHO, FUJINE MINAMI SHO, FUJIMI SHO

Los niños que viven en los tres distritos escolares, con mayor número de alumnos, también pueden desplazarse a las escuelas vecinas designadas.
Además, los niños que se hayan graduado en la escuela primaria elegida, pueden pasar a la escuela secundaria en su zona de residencia o en el distrito escolar primario de su elección.

Escuela de Destino	Escuela Primaria Cercana seleccionable	Escuela Secundaria Básica seleccionable
Ofuji Shogakko	Omiya Shogakko	Fujinomiya Dai ni Chugakko・Ofuji Chugakko
	Yamamiya Shogakko	Kitayama Chugakko・Ofuji Chugakko
Fujine Kita Shogakko	Higashi Shogakko	Fujinomiya Dai ichi Chugakko・Fujine Minami Chugakko
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko・Fujine Minami Chugakko
Fujimi Shogakko	Higashi Shogakko ※Hasta el año fiscal 2027	Fujinomiya Dai ichi Chugakko・Escuela Secundaria del lugar de residencia
	Omiya Shogakko ※Hasta el año fiscal 2027	Fujinomiya Dai ni Chugakko・Escuela Secundaria del lugar de residencia
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko・Escuela Secundaria del lugar de residencia

Dirigido a: Personas que cumplan con todos los requisitos siguientes:
① El niño debe poder desplazarse de manera segura a la escuela.
② Los padres deben poder sufragar el costo de viaje la escuela.
③ El niño debe poder asistir a la escuela de su elección, hasta graduarse.

Consultas: Mostrador de la Sección de Educación Escolar *"Gakko Kyoikuka"*, Municipalidad 6to piso.

Informes: Sección de Educación Escolar *"Gakko Kyoikuka"* ☎ 22-1184

INSCRIPCIÓN DE NIÑOS A JARDÍN INFANTIL *"YOCHIEN"* • INSTITUCIÓN INFANTIL CERTIFICADA *"NINTEI KODOMO EN"* (GRUPO DE JARDÍNES INFANTILES *"YOCHIEN BU"*) PARA EL AÑO FISCAL 2023 (Reiwa Año 5)

JARDINES INFANTILES PRIVADOS *"SHIRITSU YOCHIEN"*

Nombre del jardín	Dirección	Teléfono	Número de Aplicantes			
			Menores de 3 años	Niños de 3 años	Niños de 4 años	Niños de 5 años
Ueno Yochien	Shimojo 1747	58-0049	No hay recepción	20	Algunas personas	Algunas personas
Kuroda Yochien	Gendoji Cho 632	23-1848	30	75	Algunas personas	Algunas personas
Sugita Yochien	Sugita 517-1	23-3750	10	30	Algunas personas	Requiere consulta
Fujinomiya Seibo Yochien	Nishiki Cho 2-34	26-4460	10	30	Algunas personas	Algunas personas
Fujinomiya Kita Yochien	Hikari Cho 14-4	26-4672	6	30	Algunas personas	Algunas personas
Fujinomiya Higashi Yochien	Yatate Cho787	26-3413	6	20	Algunas personas	Algunas personas
Nishigaoka Yochien	Nichi Cho 27-6	26-3493	20	60	Algunas personas	No hay recepción
Nishi Fujinomiya Yochien	Yodogawa Cho 3-2	26-4509	10	25	Algunas personas	Algunas personas
Manno Yochien	Manno Hara Shinden 2992-4	27-2013	12	45	Algunas personas	Algunas personas

INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS *"NINTEI KODOMO EN"* (GRUPO DE JARDÍNES INFANTILES *"YOCHIEN BU"*)

Nombre del jardín	Dirección	Teléfono	Número de Aplicantes		
			Niños de 3 años	Niños de 4 años	Niños de 5 años
Shibakawa Rizumu	Habuna 689	65-0007	15	Algunas personas	Algunas personas
Aoki Rizumu	Aoki Daira 300	24-6224	20	Algunas personas	Algunas personas
Fuji Kinder Gakuen	Mannohara Shinden 4079-5	24-7220	25	Algunas personas	Algunas personas
Riechel Yochien	Yodoshi 1742-1	24-5541	50	Algunas personas	No hay recepción
Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2	23-0500	Algunas personas	Algunas personas	Algunas personas
Higashi Kodomo En	Higashi Cho 18-18	27-8643	5	Algunas personas	Algunas personas
NonaKa Kodomo En	Nonaka Higashi Cho 294	26-2929	Algunas personas	No hay recepción	No hay recepción
Tomioka Kodomo En	Aoki 325-5	26-2853	Algunas personas	Algunas personas	Algunas personas
Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumu Cho 51-1	23-5320	5	Algunas personas	Algunas personas

Fecha de inscripciones	**Jardín Infantil *"Yochien"*:** A partir del 30 de Septiembre
	Institución infantil certificada *"Nintei Kodomo En"*: Comuníquese con la escuela correspondiente
Solicitud de admisión	Formulario de solicitud, etc. (las guías de inscripción y formulario de solicitud se distribuyen en cada Jardín)
Información	Para mayor información comuniquese con cada Jardín
Información general	Kodomo Mirai Ka ☎22-1147

HÁGASE UNA PRUEBA DE DETECCIÓN DE CANCER

Uno de cada dos japoneses padecerá cáncer al menos una vez en su vida. Aún así, si es joven o nunca ha estado enfermo, el cáncer puede ser detectado repentinamente.
Detectar el cáncer antes de que aparezcan los síntomas y conducir al tratamiento aumenta las posibilidades de curación. Debido a que el cáncer en la etapa inicial casi no presenta síntomas subjetivos, hágase exámenes de detección regulares.

La ciudad ofrece 6 exámenes de detección del cancer.

Nombre del examen	Grupo Objetivo	Número de Veces
Cáncer de Estómago	Mayores de 35 años	Una vez al año
Cáncer Colorrectal	Mayores de 35 años	
Torácico	Mayores de 40 años	
Cáncer de Próstata	Hombres mayores de 50 años	
Cáncer de Cuello Uterino	Mujeres mayores de 20 años	Una vez cada dos años
Cáncer de Mama	Mujeres mayores de 40 años	

REDUCIR EL RIESGO DE CONTRAER EL CÁNCER

Usted puede reducir el riesgo de desarrollar cáncer haciendo cambios en el estilo de vida y realizándose exámenes de detección de cáncer con regularidad.
Comience con lo que puede hacer, utilizando como guía los 12 nuevos artículos para prevenir el cáncer.

12 NUEVOS ARTÍCULOS PARA PREVENIR EL CÁNCER

Artículo 1	No fumar
Artículo 2	Evitar el humo del cigarrillo de otras personas
Artículo 3	Beber con moderación
Artículo 4	Tener una dieta balanceada
Artículo 5	Evitar los alimentos salados
Artículo 6	Frutas y verduras no deben faltar
Artículo 7	Ejercicio moderado
Artículo 8	Mantener el peso adecuado
Artículo 9	Prevención y tratamiento de infecciones virales y bacterianas
Artículo 10	Exámenes regulares de cáncer
Artículo 11	Si nota alguna anomalía física, busque atención médica de inmediato
Artículo 12	Saber sobre el cancer con información correcta

Informes: Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎22-2727
HP トップページ>市民の皆さんへ>
健康・福祉>健康・医療>検診

AVISO

A PARTIR DEL 1 DE OCTUBRE, LA TARJETA DEL SEGURO MÉDICO PARA ANCIANOS *"KOKI KOREISHA NO HOKENSHO"* Y LA TASA DE COPAGO CAMBIARAN.

Se revisó el sistema de atención médica para ancianos y la tarjeta de seguro médico cambiará a color naranja.

Fecha de vencimiento	30 de septiembre. Tarjeta de seguro de salud actual (color rosa)
Fecha de envío	A mediados de Septiembre. Nueva tarjeta de seguro (color naranja)
Uso	A partir del 1 de Octubre al asistir al médico.
Tasa de carga	De los que tienen una tasa de copago del 10%, aquellos que tienen una renta superior a un determinado nivel tendrán una tasa de copago del 20%. (Se mantiene en el 30% la tasa de copago para quienes tienen ingresos equivalentes a los de los trabajadores activos). Para mayor información consulte el sitio web oficial de la ciudad.
Dirigido a	Personas inscritas al sistema de atención médica para ancianos (personas de 75 años o más o personas de 65 años o más con ciertas discapacidades, que estén realizando trámites de inscripción)
Informes	Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎22-2727 HP トップページ›市民の皆さんへ›税・保険・年金›保険›後期高齢者医療制度の窓口負担割合が変わります

▲Nueva tarjeta de seguro de salud (Color naranja)

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Agosto del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.442	65.306	129.748	58.253
Variación	(-74)	(-15)	(-89)	(+26)

Datos comparados con el mes anterior

AVISO

EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS)

Dirigido a	Personas mayores de 40 años que no tienen otra posibilidad de someterse a un reconocimiento médico.
Valor	Gratuito
Cita	No requiere de cita, dirijase directamente al lugar
Otros	Evite ropa con botones y collares
Informes	División de promoción de salud *"Kenko Zoshin Ka"* (Hoken Center) ☎ 22 - 2727

Mes	Día	Día de la semana	Lugar	Horario de atención
OCTUBRE	4	Martes	Ofuji Koryu Center	10:00 ~ 15:00
	5	Miércoles	Shimin Taikukan	
	6	Jueves		
	7	Viernes		
	12	Miércoles	Nishi Kominkan	
	13	Jueves	Onakazato Kuminkan	
	14	Viernes		
	18	Martes	Tomioka Koryu Center	
	19	Miércoles		
	20	Jueves		
	21	Viernes		

AVISO

HOSPITAL MUNICIPAL *"SHIRITSU BYOIN"* LA TARIFA ESPECIAL DE CONSULTA *"TOKUBETSU SOSHINRYO"* INICIAL Y LA TARIFA ESPECIAL DE RECONSULTA *"TOKUBETSU SAISHINRYO"* CAMBIARÁN.

A partir del sábado 1 de octubre, cambiarán las tarifas especiales de consulta inicial *"Tokubetsu Soshinryo"* y de reconsulta *"Tokubetsu Saishinryo"*, para las visitas al Hospital Municipal sin carta de presentación *"Shokaijo"* de otra institución médica.

Item	Antes del cambio	Después del cambio
Tarifa especial de consulta inicial *"Tokubetsu soshinryo"*	5.500 yenes	7.700 yenes
Tarifa especial de reconsulta *"Tokubetsu saishinryo"*	2.750 yenes	3.300 yenes

Los siguientes personas no precisan pagar la tarifa especial de consulta inicial *"Tokubetsu Soshinryo"* ni la tarifa especial de reconsulta *"Tokubetsu saishinryo"*

- Personas con carta de presentación *"Shokaijo"*.
- Personas remitidas internamente desde otros departamentos del hospital municipal.
- Personas que han sido trasladada por servicios médicos de urgencia.
- Personas que reciben tratamiento médico por cuenta propia, tales como accidentes laborales, accidentes de asuntos públicos, accidentes de transito, etc.
- Personas beneficiarias del sistema médico financiado con fondos públicos para enfermedades intratables.

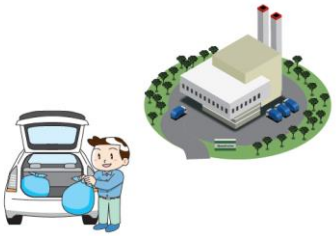
Informes: Sección de Asuntos Médicos *"Iji Ka"* ☎ 27-3151

AVISO

RESERVA PARA LA ACEPTACIÓN DE RESIDUOS DOMÉSTICOS (HAGA LA PRUEBA)

Es necesario hacer una reserva, para llevar los residuos domésticos al centro de limpieza entre las 8:30 y las 12:00 horas del sábado 17 de septiembre.

Método de reserva	Por teléfono, fax o solicitud electrónica
Fecha de reserva	Del 13 al 16 de Septiembre
Datos requeridos	① Dirección, ② Nombre, ③ Número telefónico, ④ Contenido y cantidad de basura, ⑤ Número de placa del vehículo, ⑥ Hora de entrega
Informes	Centro de Limpieza *"Seiso Center"* ☎ 58-2667 FAX 58-2385 HP **トップページ>市民の皆さんへ>ごみ・環境>ごみの出し方・カレンダー>清掃センターへごみを搬入される皆様へ**



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Octubre. No ponga ningún objeto, alrrededor o sobre la caja del medidor, que pueda intervenir con el trabajo.
Lugar	Awakura, Inokashira, Utsuno, Oiwa, Koizumi, Kariyado, Saori, Sugita, Numakubo, Hara, Hanno, Funakubo Cho, Maeda Cho, Murayama.
Informes	División de Obras Sanitarias *"Suido Gyomu Ka"* ☎ 22-1158

HAGA LA TARJETA DE MY NUMBER

El personal de la Municipalidad le ayudará con la fotografía del rostro y a completar los trámites de solicitud.

Lugar	**Municipalidad, Primer piso Sección del Ciudadano *"Shimin Ka"***	**AEON MALL Fujinomiya Primer Piso "Seseragui Terasu"**
Fecha	Septiembre: 4, 11, 17, 23 8:30~11:30 (El día 4 hasta las 16:30)	Septiembre: miércoles y sábado de cada semana 10:00~16:00 (El día 28 a partir de las 13:00)
Debe presentar	Documento de verificación de identidad	
Informes	Sección del ciudadano *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud *"Hokensho"***

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

Cruz Roja

DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Septiembre 8	Municipalidad de Fujinomiya	9:00 ~ 16:00
Septiembre 10,19, 25	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※1

※1 12:00~13:15 No hay atención en éste período
Informes: Sección de Planeación de Bienestar "Fukushi Kikaku Ka" ☎ 22-1457

GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Septiembre	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 11	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 18	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 25	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Octubre	Domingo 2	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 9	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800

Horario de atención médica 9:00~24:00
※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar

LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Septiembre	Domingo 4	Abe Ganka Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Domingo 11	Asaoka Ganka Iin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Domingo 18	Kato Iin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Lunes 19	Tenjin Ganka Iin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
	Viernes 23	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 25	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iryamase	0545-72-0011
Agosto	Domingo 2	Unno Ganka Iin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 9	Saito Ganka Iin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Lunes 10	Toda Ganka Iin	Miyahara	0544-21-9666

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.
※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Septiembre 5	• Impuesto de Residencia *"Shi Kenmin Zei"* (2 da Cuota)
	• Impuesto de seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* (2 da Cuota)
	• Seguro de Asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (2 da Cuota)
Septiembre 28	• Tarifa del servicio de agua *"Suido Ryokin"*, Tarifa de uso de Alcantarillado *"Gesuido Ryokin"* correspondiente al mes de Agosto
Septeimbre 30	• Seguro médico para ancianos *"Kokikoreishairyo hokenryo"* (2da cuota)
	• Cuota de Guardería *"Hoikuryo"* mes de Septiembre
	• Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Septiembre
Octubre 3	• Impuesto de seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* (3ra Cuota)
	• Seguro de Asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (3ra Cuota)

CONSULTA GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extrangeros		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Septiembre 7, 14, 21, 28	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa *"Naishoku"*	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Septiembre 22	10:00~15:00

※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana *"Shimin Seikatsu Ka"* ☎ 22-1196
Consultoría para extranjeros *"Gaikokujin Soudan"* ☎ 22-1246
Sección de Comercio e industria *"Shoko Shinko Ka"* ☎ 22-1295
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *"Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900

LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Solicitud de Registro de Sello *"Inkan Toroku"* y Cancelación *"Haishi Todoke"* • Emisión de Certificados (Registro de Residencia *"Juminhyo"*, Registro familiar *"Koseki Tosho Hon"*, Registro de Sello *"Inkan Toroku"*, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención

LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Septiembre 4 y Octbre 2 desde las 8:30 ～17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro o cancelación de sello personal *"Inkan"* • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card
Seguro Nacional de Salud *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1138	• Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
Subsidio para niños *"Kodomo Mirai Ka"* ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu Ka)*
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**
Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. *http://* www.fair-fujinomiya.com